



# 設計帥氣制服 加強成員自豪

## 蕭澤頤：知道年輕人想什麼才會做得更好

在本期《容來熙往》節目中，我們邀請到警務處處長蕭澤頤向我們介紹香港警察的一些警務工作以及其對如何改善警民關係的看法。

**主持：**How does the JPC, the platform and the discussion forum for all the youth, can play a more significant role in the future? For example, what you have said the GBA and the Mainland opportunity, how can the JPC show to the young people that kind of opportunities?

少年警訊這個平台和提供給所有年輕人的論壇，如何在未來發揮更重要的作用？比如你說的大灣區和整個內地的機遇，少年警訊要如何向年輕人展示這些機遇呢？

**嘉賓：**Earlier I mentioned that now we have over 170,000 members. If they can do more, they can exert a very positive influence on other JPC members.

開頭我提到，我們現在有超過17萬名成員。如果他們能做得更多，就可以對其他少年警訊的成員產生非常積極的影響。

In order to amplify the JPC's influence, first of all, we need to enhance our JPC members' sense of pride sense of belongings as being a JPC member. This is something that I think we need to do. First of all, something that we would do, nowadays because as a JPC member don't have a uniform, only these what we call the advanced leader will have a uniform. But even that uniform is, I think all of you may not be aware how it looks like. So what we are thinking to do is to design a new set of uniform, a very distinctive and smart uniform for not just the advanced leader, but also the leaders.

為了擴大少年警訊的影響力，我們首先需要做的是加強少年警訊成員的自豪感，作為一名少年警訊成員的歸屬感，這是我認為需要做的事情。首先我們會做的是，現在少年警訊成員是沒有制服的，只有那些高級領導層的人才會有一套制服，但即使是這套制服，我想你們可能都不知道它是什麼樣子的。所以我們想做的是設計一套新的制服，一套非

常獨特而帥氣幹練的制服，不僅適用於高級領導層，還包括普通領導層。

And how we are going to enhance their sense of belongings? What we think is they have a role to play. Now earlier I mentioned that the JPC CAB, the Central Advisory Committee, most of us were at least 40 years of age or even older. But if we want to know what the current youngsters are thinking, we need to ask the youngsters, right? I mean they know more about what they are thinking. And we need to give them opportunity to tell us, to give views on how the JPC CAB can do better? How we can amplify the JPC influence? How we can arrange programs for the youngsters? So that they know better about the motherland.

那我們將如何提高他們的歸屬感呢？我們的想法是讓他們有各自的角色要扮演。我之前提到的少訊中央諮詢委員會，大多數人已經40歲或以上。如果我們想知道現在的年輕人在想什麼，就需要去問年輕人，對吧？我意思是他們更了解自己在想什麼。我們需要給他們機會來告訴我們，少訊中央諮詢委員會可以怎樣做得更好，如何能夠擴大少年警訊的影響力，如何為年輕人安排項目，讓他們更好地了解祖國。

The youngsters nowadays are very talented on a lot of issues. Even myself over the past two years, I enjoy talking to the youngsters, because I've learned a lot from them, what the other youngsters are thinking, this is something that we can do. What I'm thinking to do is to invite some of our JPC leaders or advanced leaders to sit in our JPC CAB, so that they can tell what they think to us. And at the same time, by allowing them to sit in the CAB, they feel that they have a reason for existence. They can give views to us, for the sake of the development of the JPC. So this is something



◆蕭澤頤（右）認為想增加少年警訊的影響力，首要增加成員的歸屬感。

視頻截圖

that I want to do. 現在的年輕人在很多問題上都很有才華，甚至我自己在過去的兩年裏也喜歡和年輕人聊天，因為從他們身上學到了很多東西，包括其他年輕人在想什麼，這也是我們可以做的事情。我想做的是邀請一些少年警訊的領導者或高級領導層來參加少訊中央諮詢委員會，這樣他們就可以向我們講述他們的想法和建議。同時，讓他們來參加少訊中央諮詢委員會，會讓他們覺得自己有存在的理由，可以為了少年警訊的發展給我們提供意見，這也是我想做的事情。

And later on, we will also have a new JPC Youth Engagement Strategy. Because what we want to do is to enrich our members' learning experience. In the future, JPC activities will highlight the elements of innovation, discipline, exposure, adventure, and also synergy. We want to create more activities, so that more JPCs can come. They enjoy being JPC members. At least the leaders and the advanced leaders have a set of uniform. If you talk about the other uniform groups, like the Boy

Scouts, the Red Cross, etc. They have an identity by wearing a uniform, everybody knows that "Oh, he's a Boy Scout". "Yes, he's a Red Cross members". For JPC, we also want that.

之後我們還會有新的少年警訊青年參與計劃，因為我們想拓展成員們的學習經驗，在未來的少年警訊活動會突出以下特點：創新思維、守法自律、多元視野、歷奇鍛煉、協作共創。

我們希望創造更多的活動，以便讓更多少年警訊的成員來參加，讓他們享受成為少年警訊成員。至少領導者們有統一的制服，因為當談及其他的制服團體，比如童軍、紅十字會等，人們通過制服就可以分辨他們的身份，「哦，他是童子軍」，「他是紅十字會成員」，對於少年警訊，我們也希望達到這樣。

Give more opportunity for the advanced leaders. Give them a chance to groom other members to become a leader as well. This is something that we want to do.

給予先進領導者更多的機會，給予更多機會培養其他成員成為領導者，這就是我們想要做的事情。

◆點新聞英文節目《EyE on U 容來熙往》，由立法會議員容海恩及梁熙主持，邀請香港社會各界包括政界、商界及專業人士，分享及討論社會熱點。

## 俚語頻進化 經常要更新

### 貼地英文

隔星期四見報

我們看美國青年劇時，很多時都難以明白當中的對白，我說的不是未聽過的深字，而是簡單的字。其實，美國的父母們對子女所說的淺白用語，也會一頭霧水，原因是這些流行俚語都另有特別意思。

瑪利（Mary）把勞作弄得接近完美，還問其他同學怎樣才能做得更好，或許有同學會形容瑪利：「She is thirsty.」其實一般的字典thirsty已有口渴和渴求的意義，只不過較易想起要喝水。

當你聽到「Your dress is lit.」除非你是在台上表演，又或遇上如萬聖節的狂歡日子，不然衣服怎會發亮呢？當然這是俚語，不難聯想到，lit是指衣着十分亮眼。

當說到人與人的關係時，ship是relationship縮短了的代號，而不是指一艘船。用於動詞時，解作一個好管閒事的少女想把兩位合得來的朋友撮合成戀人，She ships her friends together.

羅倫斯來到派對，看一看說了句too basic，便離開了，只有基本東西，即暗指沒有驚喜。難怪羅倫斯這樣說，今晚的節目主角又是搞笑同學史提芬，他不是電影笑匠史提芬，這史提芬只有路路（Lulu）一位忠實支持者，無論史提芬說什麼，路路總是癡迷地傻笑，Lulu's so extra, extra即是過了火。

香港人遇上行為討厭的人，總會問某人是否有病，即是心理不正常。可是美國青年人口中的有病（sick），卻有相反的意思。This fired chicken is sick，不要以為這雞有病，在美國青年社群中，這炸雞很好吃啊。

如果我們極度憤怒，可能會衝口而出：真想



◆除非你是韋·史密夫，不然說「slap」通常都不是指打你一巴的意思。資料圖片

打你一巴（slap）。除非你是韋·史密夫，不然通常都只是動口，而不會動手的，俚語中說this car slaps代表這輛車頂呱呱。

今天的美國青年不愛說relax，莫以為他們是工作狂，他們仍很懂放鬆，只是把seat back and relax改成了kick back and relax，再簡化成只留頭兩個字，變成kick back，這時是動詞。當用俚語於名詞時，kick back是小派對，並不是「回佣」，收回佣是犯法的。

我們罵人愚蠢，會叫他豬標，那美國呢？近年凱倫（Karen）就成了被罵的代號，用來標籤自以為是、至高無上、喜歡向他人的上司告狀、在公眾地方不戴口罩等討厭行為的中年白人女性。有一個中午，喬安妮（Joanne）因為鄰居裝修的噪音令她十分不滿，野蠻叫囂着要報警時，我們可回應這個Joanne：「Ok, Karen.」

以上某些俚語是有跡可尋，但有時有相反解釋或另有含意，同年輕人溝通時，便不可以亂估。

●康源（專業英語導師）

## 咀嚼脂肪 閒話清風

### 英語世界

隔星期四見報

一家人茶餘飯後閒話家常，同事們放工後到酒吧或咖啡室吹水聊天，三五知己閒時到海邊談天說地，享受微風。這些活動看似漫無目的、毫不重要，卻是人與人之間的一種溝通，亦是放鬆身心、減輕壓力的方法。與親朋戚友閒聊可是日常活動，閒聊的英文是chit-chat，即是聊天，說一些無關重要的東西。

They had a walk in the park, chit-chatting about this and that.

他們在公園散步，談天說地、東拉西扯。除了chit-chat，還有一些習慣用語可表達同樣意思。其中之一是shoot the breeze（閒話清風）。語中用的breeze是微風，予人一種輕柔、閒散、不着邊際的感覺，向着微風說話，就是沒有目的地傾談一些無重要性的話題，消磨時間，閒適，甚至無聊地談天說地。

When they have the time, they will sit by the seaside, just shooting the breeze.

他們只要有空，便會坐在海邊，不着邊際地閒聊。

These old ladies often gather and shoot the breeze about their lives and families.

這些老婦人常常聚在一起，閒聊生活和家庭瑣事。

He is not very good at socializing. He won't shoot the breeze even when having lunch with colleagues.

他不擅交際，即使與同事午膳時，也不會與人交談聊天。

另一句用語，意思差不多的是chew the fat（咀嚼脂肪）。沒有了微風輕柔閒適的感覺，但意思一樣是與人輕鬆、友善、不拘小節地交談、對話。據說以前船隻出海遠行，水手們在船上吃的是風乾了豬肉，豬肉的脂肪需要慢慢咀嚼，往往在咀嚼脂肪的時候，水手們會互相交談、說笑談天，消磨時間。後來chew the fat就代表了漫不經意、放鬆地閒聊。

We haven't seen each other for a long time. Let's get

together for coffee and chew the fat.

我們很久不見了，讓我們聚一聚，喝杯咖啡，談談天。

When her sister was back home after nearly two years, they stayed up nights chewing the fat.

她的姐姐離家差不多兩年後回來，姐妹二人連日來徹夜促膝長談。

Come and chew the fat with us. Pubs, bars and coffee shops are reopened.

來吧，大家聚一聚，談談天，說說地。酒吧和咖啡室都重開了。

跟親朋好友閒聊，shoot the breeze或chew the fat，都帶有促膝長談、談天說地的意思，是賞心樂事。但有些時候跟對方不太熟悉，或者匆匆忙忙沒空長談，只是點頭寒暄幾句，或者停下來說幾句話，那就是pass the time of day（傳遞問候）。

通常英文打招呼會說good day、good morning / afternoon等等，所以pass the time of day表示友善地打個招呼，寒暄幾句、交流一下。

She goes shopping every day and passes the time of day with her neighbors.

她每天都去逛公司，碰到鄰居便寒暄幾句。

He works in a different department, but we will pass the time of day with each other when we meet.

他在另一個部門工作，但我們碰面時，總會閒聊問候幾句。

防疫期間，由於種種社交距離措施，人與人之間的聯繫大大減少了，網絡交流總比不上面對面相聚。

疫情穩定後，限聚措施放寬了，各個場所重開，我們又可以多些與親朋好友見面閒談聊天，大家chit-chat、shoot the breeze、chew the fat，與相識不深的人碰面時，也可以停步閒談幾句pass the time of day，拉近距離。

●Lina CHU (linachu88@gmail.com)